

سیراف

مروارید خلیج فارس

Siraf Port, The Pearl of The Persian Gulf





بسم الله الرحمن الرحيم



Happy birthday
Julius
Farrokh & marium
Mostofi
2012

سیراف
مروارید
خلیج فارس



Index | فهرست

جاشویی، اسماعیل، عکاس
سیراف، مروارید خلیج فارس / عکاس اسماعیل جاشویی، مدیر هنری مصطفی خوبانی ترجمه عبدالعزیز بلدی، ناظر فنی مرتضی خوبانی. --- بوشهر:کنگره بین المللی سیراف : موسسه فرهنگی هنری دی بآذر، ۱۳۸۴.
۱۵۰ ص. : مصور (رنگی).
ISBN 964-06-7568-7
فهرستنویسی بر اساس اطلاعات فیپا ۵۰۰۰۰ ریال.
ع. به انگلیسی: Esmayil Jashuie Siraf port. the pearl of the persian gulf.
۱.سیراف -- آثار تاریخی -- مصور. ۲.سیراف -- سیر و سیاحت -- مناظر. الف.بلادی، عبدالعزیز، مترجم. ب.عنوان.
DSR ۲۰۹۵/ ۲چ ۵ ی ۹۵۵/۶۴۴۰۴۳
کتابخانه ملی ایران ۸۴-۲۶۱۵۳م

سیراف، مروارید خلیج فارس

عکاس : اسماعیل جاشوئی
مدیر هنری : مصطفی خوبانی
ترجمه : سید عبدالعزیز بلادی
ناظر فنی : مرتضی خوبانی
گرافیک، امور فنی و چاپ :
خانه طراحان گرافیک
(وابسته به موسسه فرهنگی هنری دی بآذر)
ناشر : کنگره بین المللی سیراف
(با همکاری موسسه دی بآذر)
نوبت چاپ : اول / تابستان ۸۴
شمارگان : ۲۰۰۰
قیمت : ۵۰,۰۰۰ ریال

Siraf Port, The Pearl of The Persian Gulf

Photographer : Esmayil Jashuie
Artistic Manager : Mostafa Khubani
Translation : S.A.A. Beladi
Technical Supervision : Morteza Khubani
Graphic, Technical Affairs and Print :
The Graphic Designers' Home
(Affiliated to Dey-be-Azar Culture & Arts Institute)
Publisher :The International Congress On Siraf Port
(in co-operation with Dey-be-Azar Ins.)
First Edition / Summer 2005
No. Printed : 2000
Price : 50,000 Rls.

همیشه عکسهایی از آثار تاریخی در ذهن مخاطبین تداعی کننده واقعیت بوده اند.
ای کاش مجموعه عکس های این کتاب نیز تداعی گر تمامی واقعیت کنونی این بندر باستانی می بودند.
ولی به مانند همیشه عکس دروغگویی حرفه ای و هنرمند است.
در ارائه این تصاویر تلاش گردیده، تخریب آثار تاریخی در هجوم دنیای جدید را پنهان نمائیم و با کنار گذاردن این تهدید ویرانگر، حداقل چهره زیبای این بندر باستانی را عاری از هر گونه پلیدی و نا پاکی نشان دهیم.



با تشکر از
دکتر عبدالکریم مشایخی، ریاست بنیاد ایرانشناسی - شعبه بوشهر و همچنین مصطفی خوبانی، مدیر شرکت تبلیغاتی خانه طراحان گرافیک در تهیه این اثر.

اسماعیل جاشوئی
عکاس



به نام خدا

در فاصله قرون دوم تا پنجم هجری قمری / هشتم تا دوازدهم میلادی، بندر باستانی و تاریخی سیراف (طاهری امروزی) یکی از بزرگترین و با شکوه ترین بنادر ایرانی و اسلامی در سرتاسر حوزه خلیج فارس به شمار می رفت.
دریانوردان و بازرگانان سیرافی نه تنها با کلیه بنادر آباد و پررونق خلیج فارس بلکه با هندوستان، چین و شرق آفریقا نیز در تجارت مستقیم و مستمر بودند. شهر سیراف در قرون اولیه اسلامی، شهری آباد، با عظمت و بسیار ثروتمند بود. مالکان خانه های زیبا، چوب مورد نیاز بناهای خود را از آفریقا و هندوستان وارد می کردند و در بندر سیراف خانه های چند طبقه می ساختند که قیمت آنها بیش از سی هزار درهم بود. شهر، دارای سیستم فاضلاب و لوله کشی سفالی بوده و بیمارستان بزرگی در آن احداث شده بود. علاوه بر این سیراف دارای چندین مسجد بزرگ و کوچک بوده که معروفترین آنها مساجد جامع و امام حسن بصری می باشد.
هنرمندان سیرافی یا مقیم سیراف در کارگاه های خاصی، مروارید هایی را که از نواحی مختلف خلیج فارس می رسیده، پردازش هنری می کردند و سپس آن مرواریدها را به هند، چین و آفریقا صادر می نمودند. هنر گچ بری نیز در بندر باستانی سیراف رواج کامل داشته و مردمان متمول و ثروتمند سیراف، اغلب دیوارها و سقف های خانه های خود را با نقوش و طرح های چشمگیری گچ بری می کردند.
مردمان خوش ذوق سیراف حتی در آیین دفن مردگان خود نیز مسایل هنری را رعایت می کردند. آنان سنگ قبرهای مکعب شکلی بر قبرهای مردگان خود می گذاشتند و آیات قرآن کریم و نام متوفی را با خط کوفی بسیار زیبا بر سنگ های مخصوص حک می کردند.
سیراف بندری بوده که در باریکه ای میان کوه و دریا قرار داشته و به همین دلیل از چشم انداز بسیار زیبا و استثنایی برخوردار بوده است. هیچ بندری در سرتاسر خلیج فارس، موقعیت طبیعی سیراف را نداشته است. شهر با عظمت و پرشکوه سیراف سرانجام در زلزله هولناکی که در نیمه دوم قرن چهارم هجری رخ داد به کلی ویران شد و بخش قابل توجهی از آن به زیر آب فرو رفت. اکنون از آن همه شکوه، تنها ستون های نیمه فرو ریخته، دیوارهای شکسته، قبرهای متروک و مساجد ویران باقی مانده است. ویرانه هایی که هنوز زیبا و چشم نواز هستند و بیانگر رونق افسانه ای شهر در روزگاری دور می باشند.
کتاب حاضر، مجموعه منتخب عکس های هنرمند عکاس بوشهری اسماعیل جاشویی است، که از زاویه هنری، گوشه هایی از عظمت گذشته سیراف را به تصویر کشیده است. امید است دیگر هنرمندان نیز از زوایای دیگر به این مهم بپردازند.

هیأت علمی کنگره بین المللی سیراف

A Landscape of Siraf

چشم انداز بندر سیراف









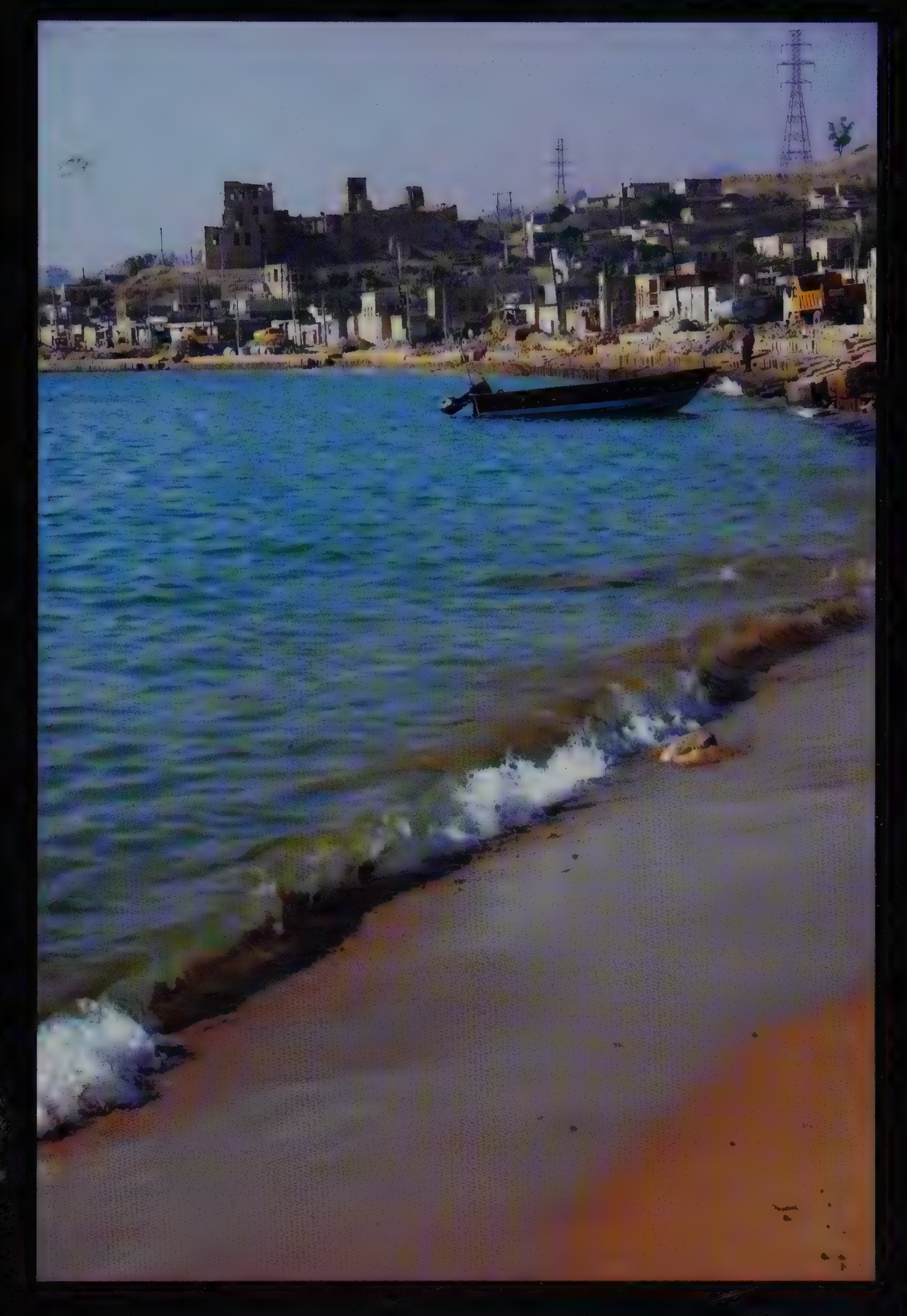
A Landscape of Siraf Port (PP. 10-12)

دور نمای بندر سیراف (ص۱۰ تا ۱۲)



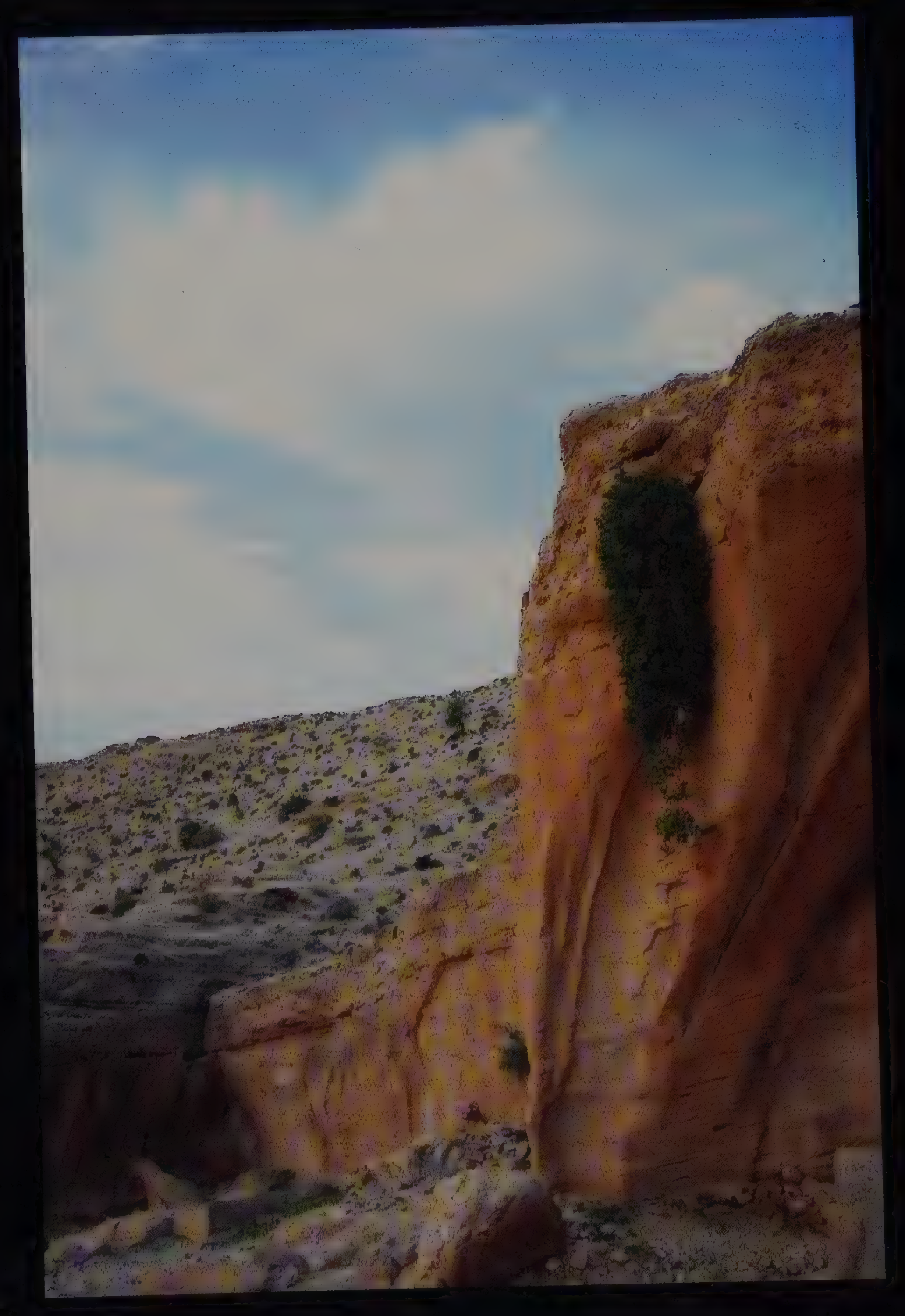
Natural scenery at Siraf Port (PP. 13-22).

مناظر طبیعی بندر سیراف (ص ۱۳ تا ۲۲)



















محوطه‌های باستانی سیراف

Archaeological Sites in Siraf









The remains of a large residential building (PP. 24-26)

بازمانده یک ساختمان بزرگ مسکونی (ص ۲۴ تا ۲۶)



Typical Mosques, bazaar, streets and houses in the city (PP. 27-29)

مسجد، بازار، خیابان و منازل - نمونه شهر (ص ۲۷ تا ۲۹)





29







The ruins of dwellings (PP. 30-33)

بازمانده های منازل مسکونی (ص۳۰ تا ۳۳)







Bang-i-sār / Bāng-hesār (The fortifications of the Bank) (PP. 34-39)

بنگسار / بانک حصار (ص ۳۴ تا ۳۹)















A Public bath, A Mosque (PP. 40-45)

حمام عمومی، مسجد (ص۴۰ تا ۴۵)













Pottery Kiln (PP. 46-49)

کارگاه سفال پزی (ص ۴۶ تا ۴۹)









Tol-i- Gombad (PP. 50-53)

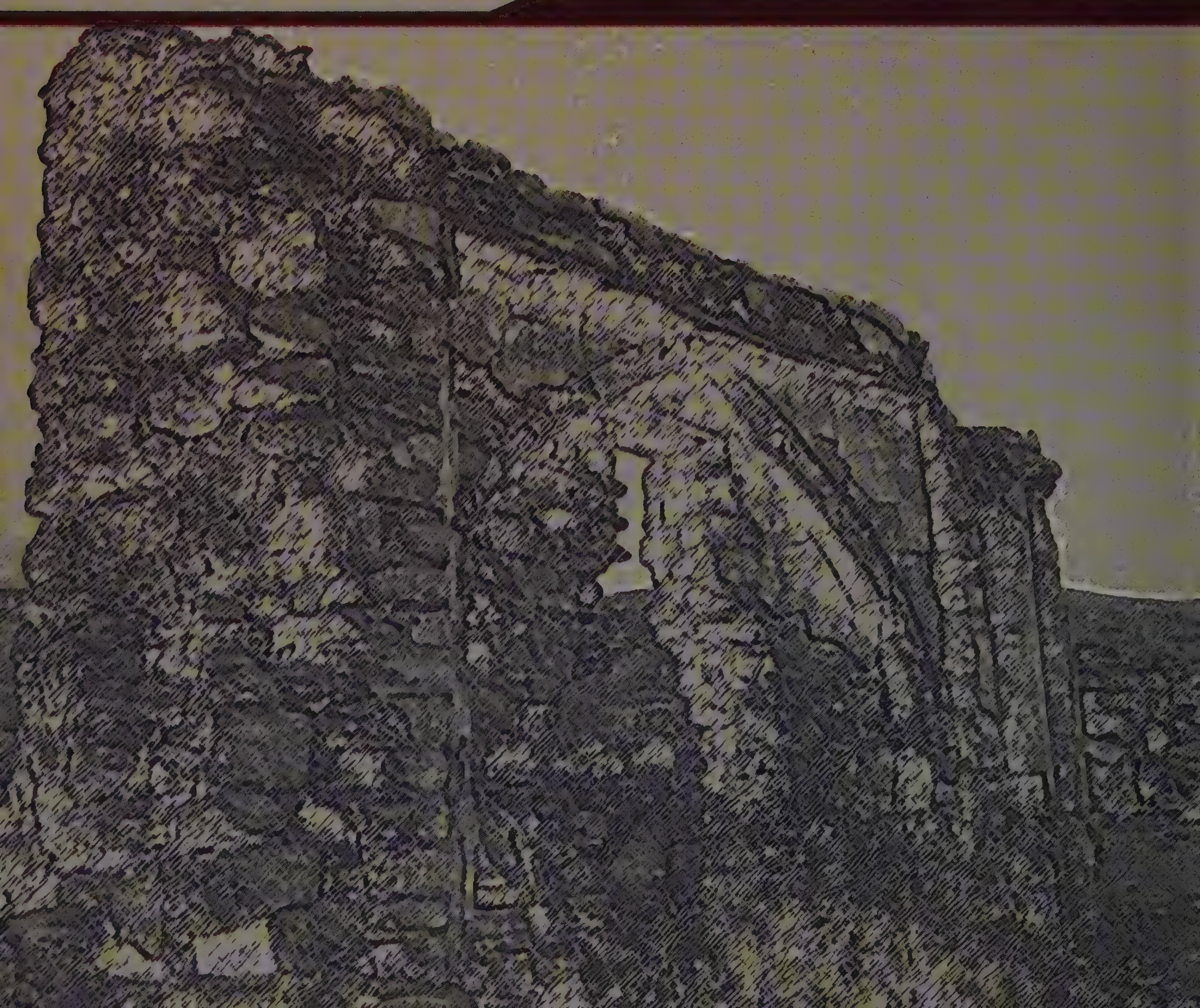
تل گنبد (ص۵۰ تا ۵۳)





Religious Places of Siraf

اماکن مذهبی سیراف





The lodging place of Dr. Whitehouse (The British archaeologist)

منزل مسکونی دکتر Whitehouse (باستان شناس انگلیسی)





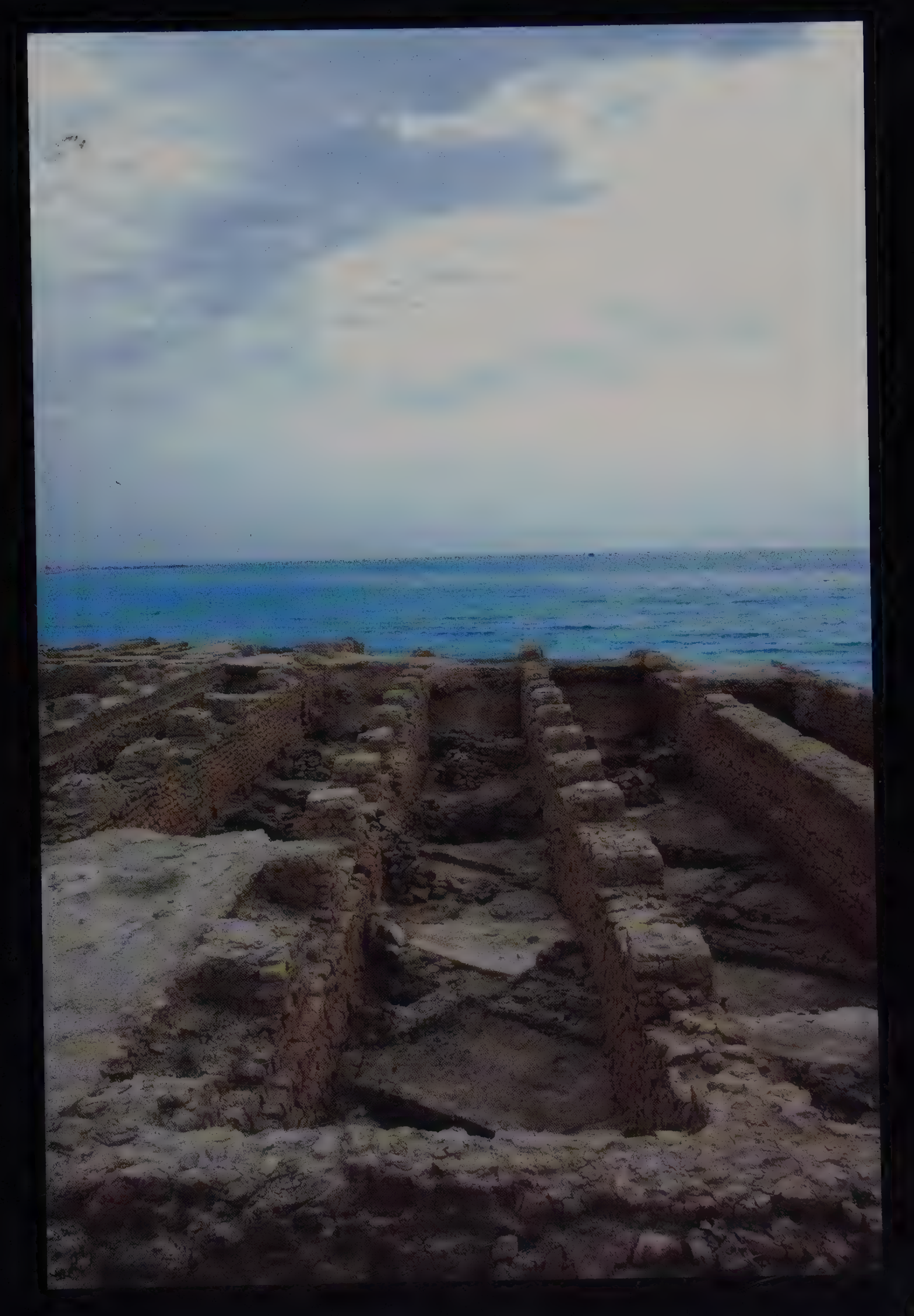
مسجد جامع (ص ۵۶ تا ۶۵)

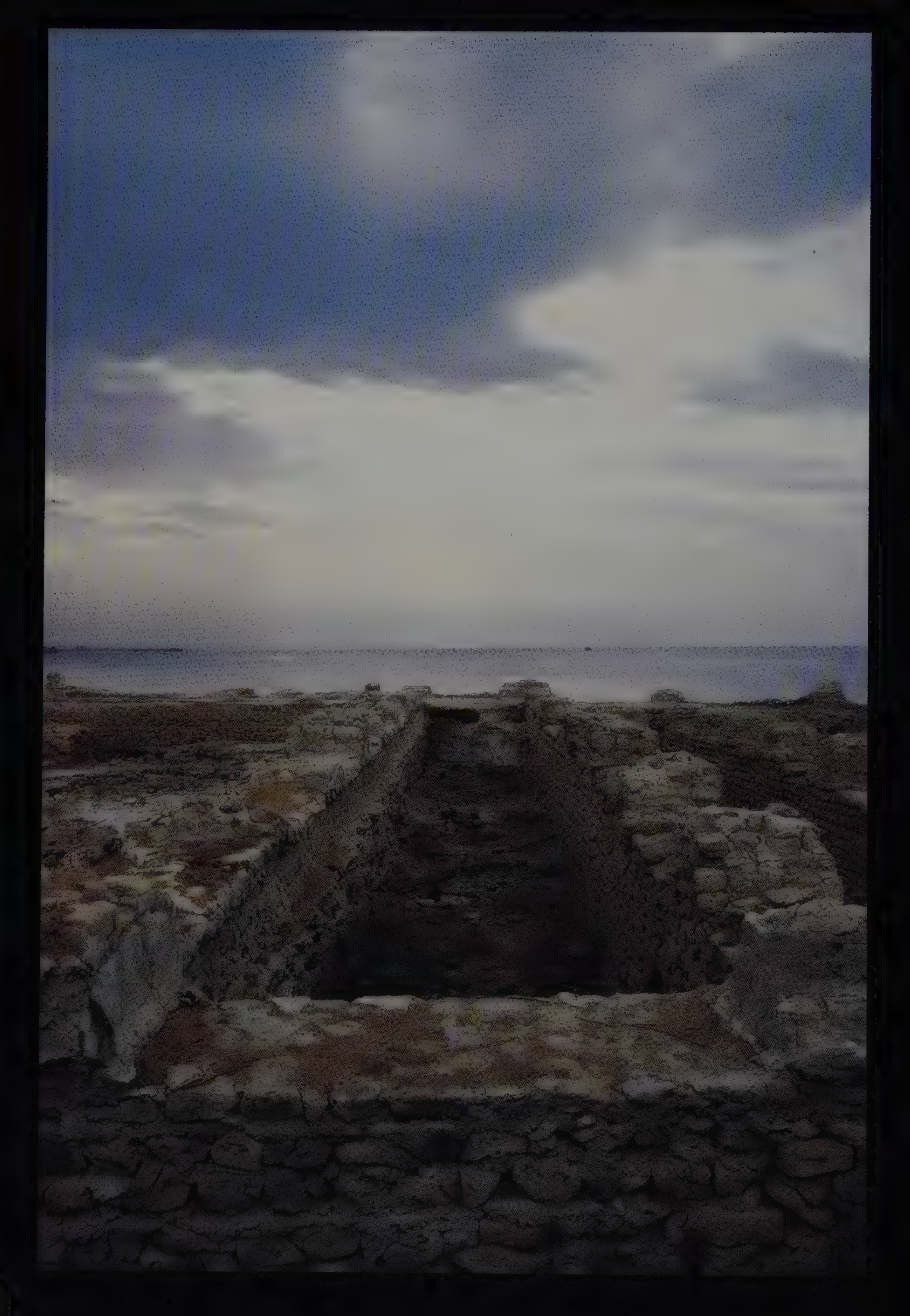
The Great-Mosque (PP. 56-65)






61















The Mosque of Imam Hasan Basri (P.P. 66-70)

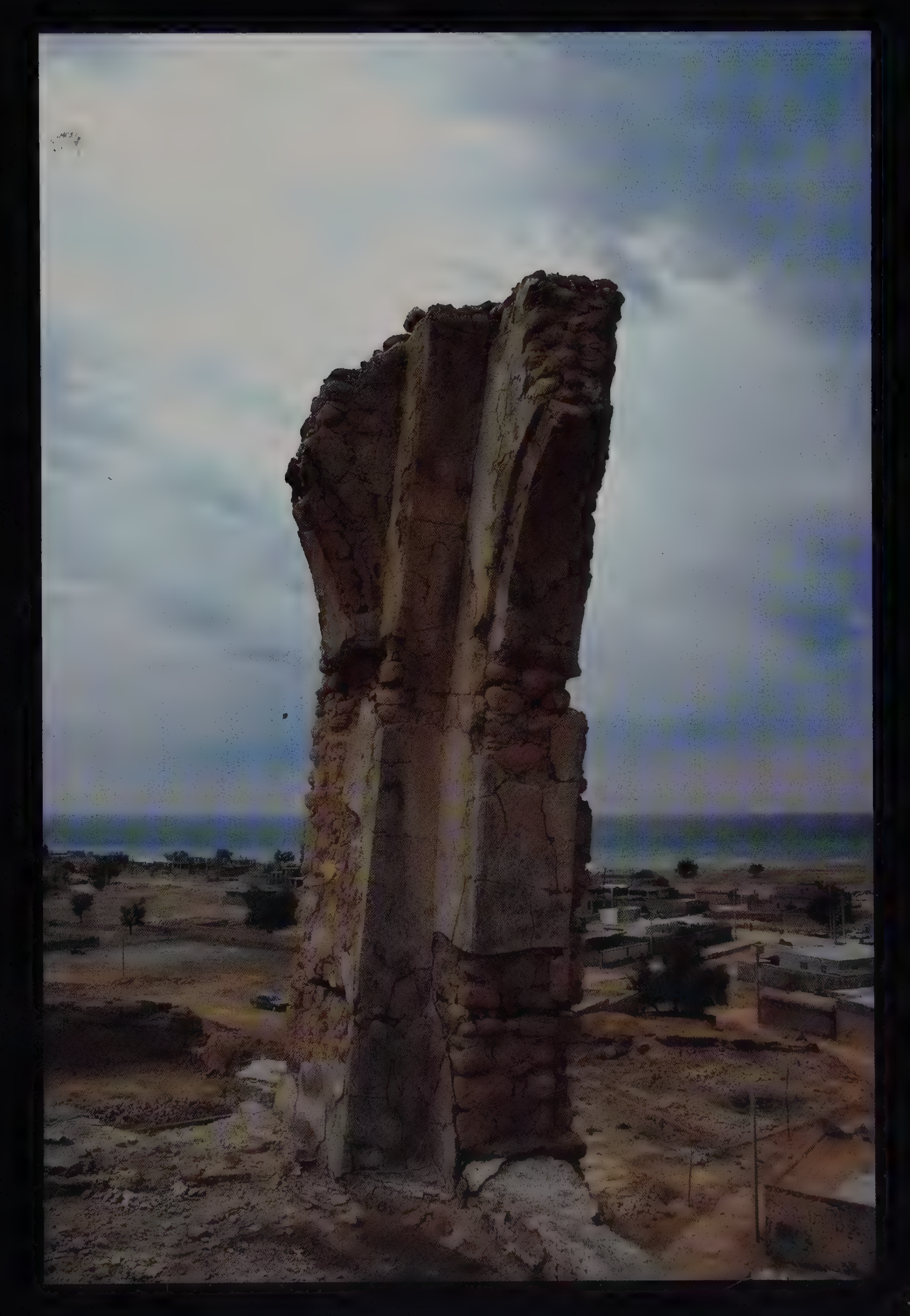
مسجد امام حسن بصری (ص ۶۶ تا ۷۰)





Wells in Siraf Port

چاه‌های بندر سیراف

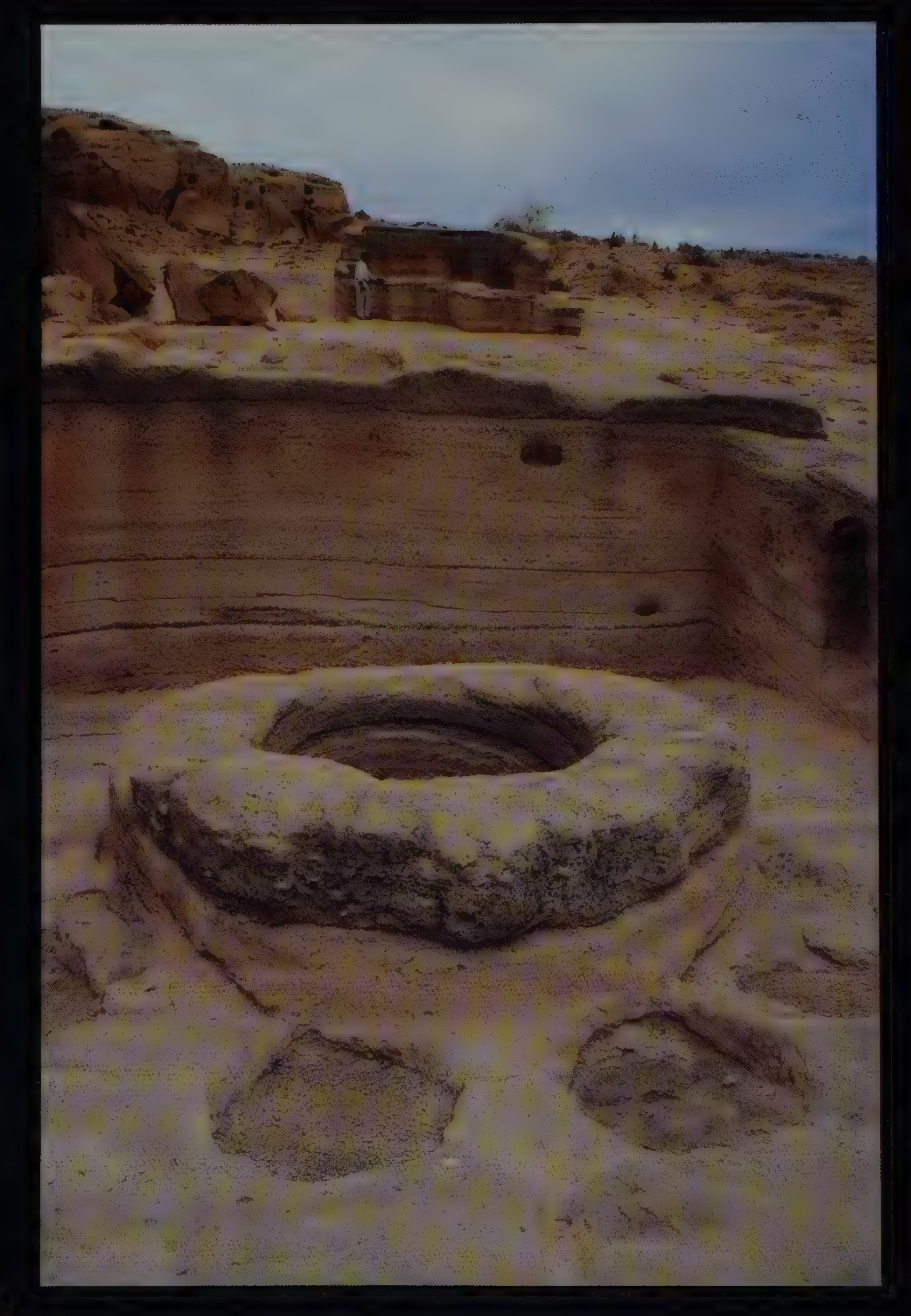


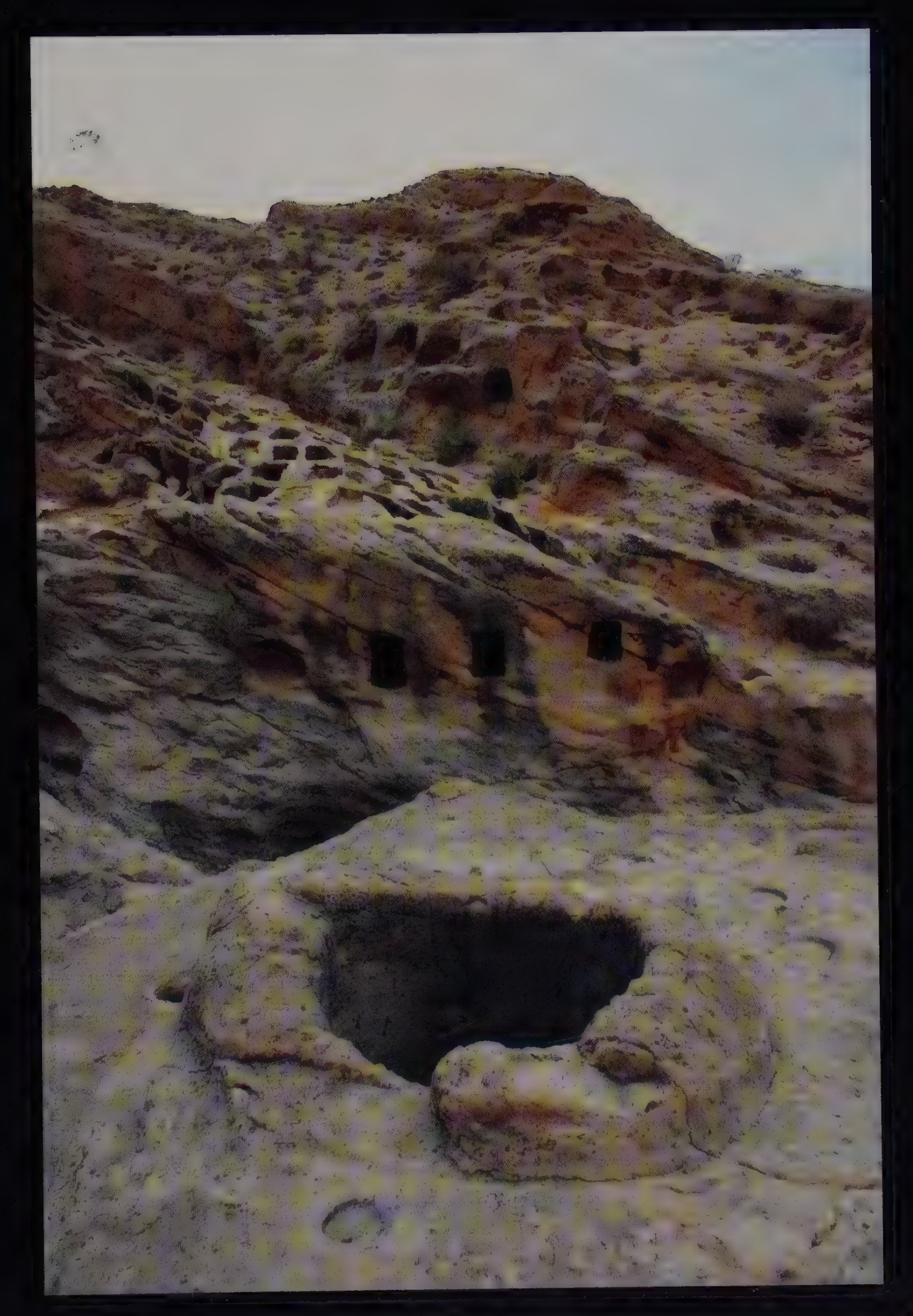




Rock cut Wells, Lir̄ Valley (Tang-i-Lir̄) (PP. 72-86)

چاههای سنگی آب، دره لیر (ص ۷۲ تا ۸۶)











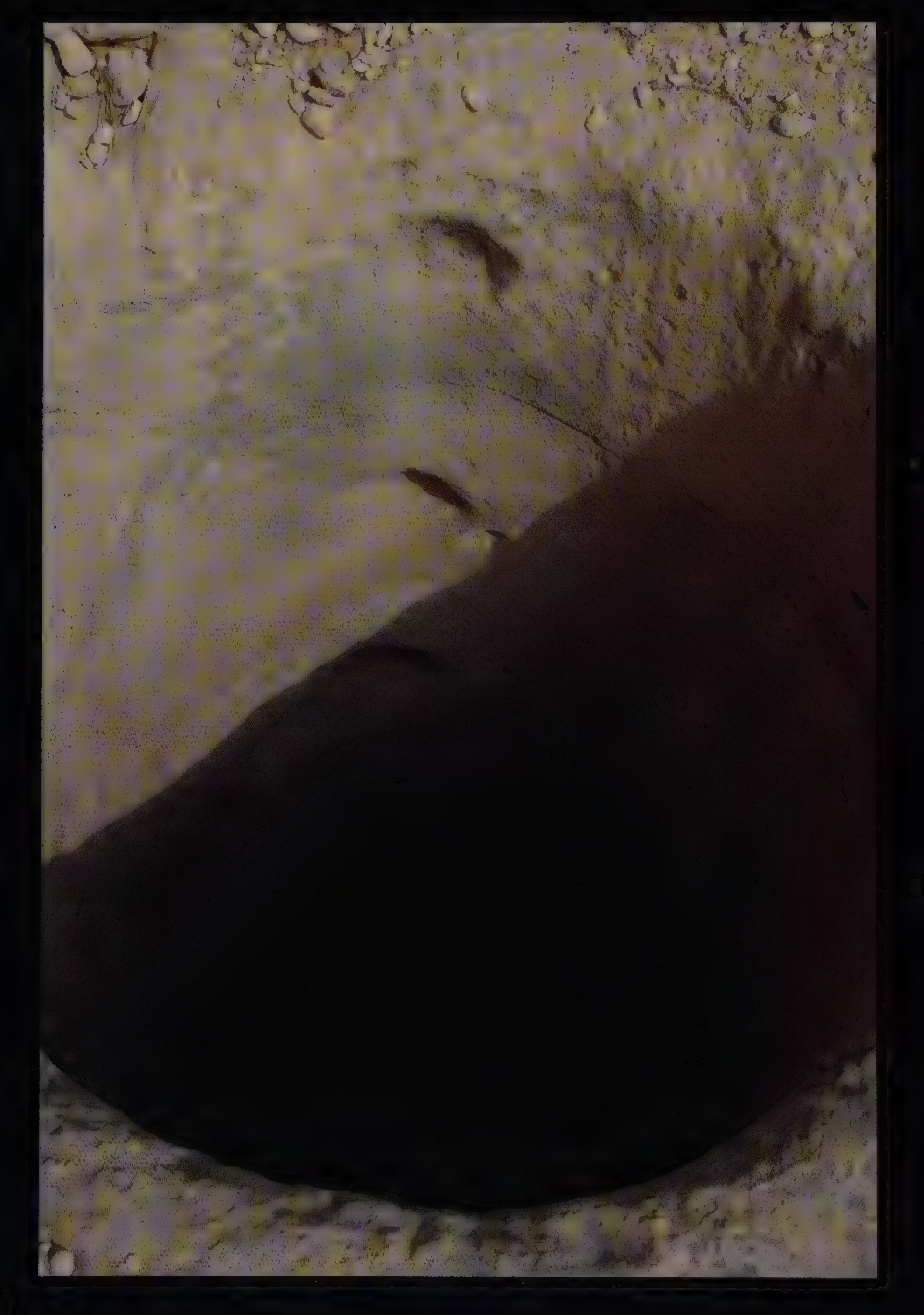




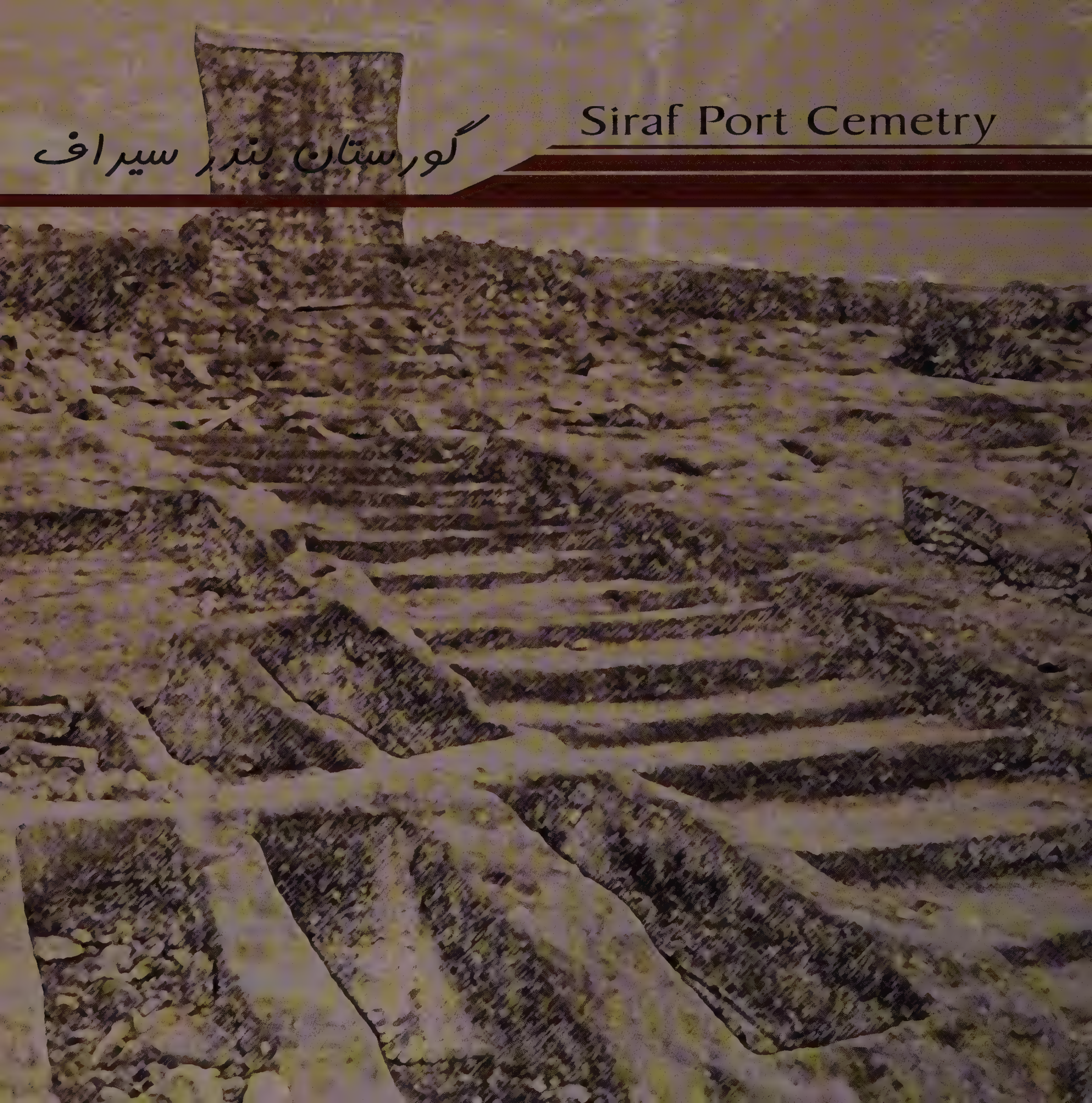











Siraf Port Cemetry
گورستان بندر سیراف











Rock cut graves and grottos, Līr Valley (Tang̃-i-Līr) (PP. 88-120)

دخمه ها و قبور سنگی دره لیر (ص ۸۸ تا ۱۲۰)







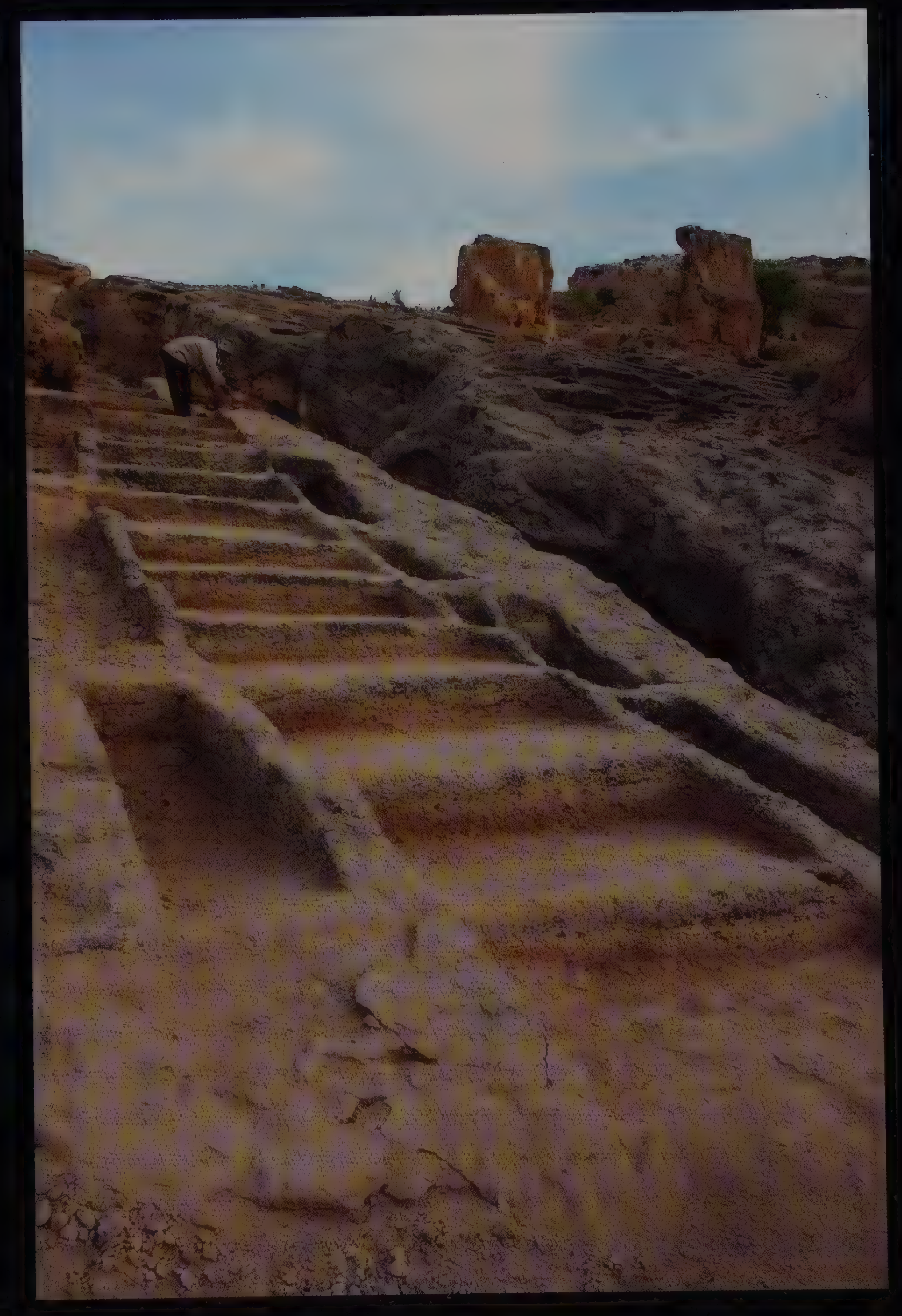




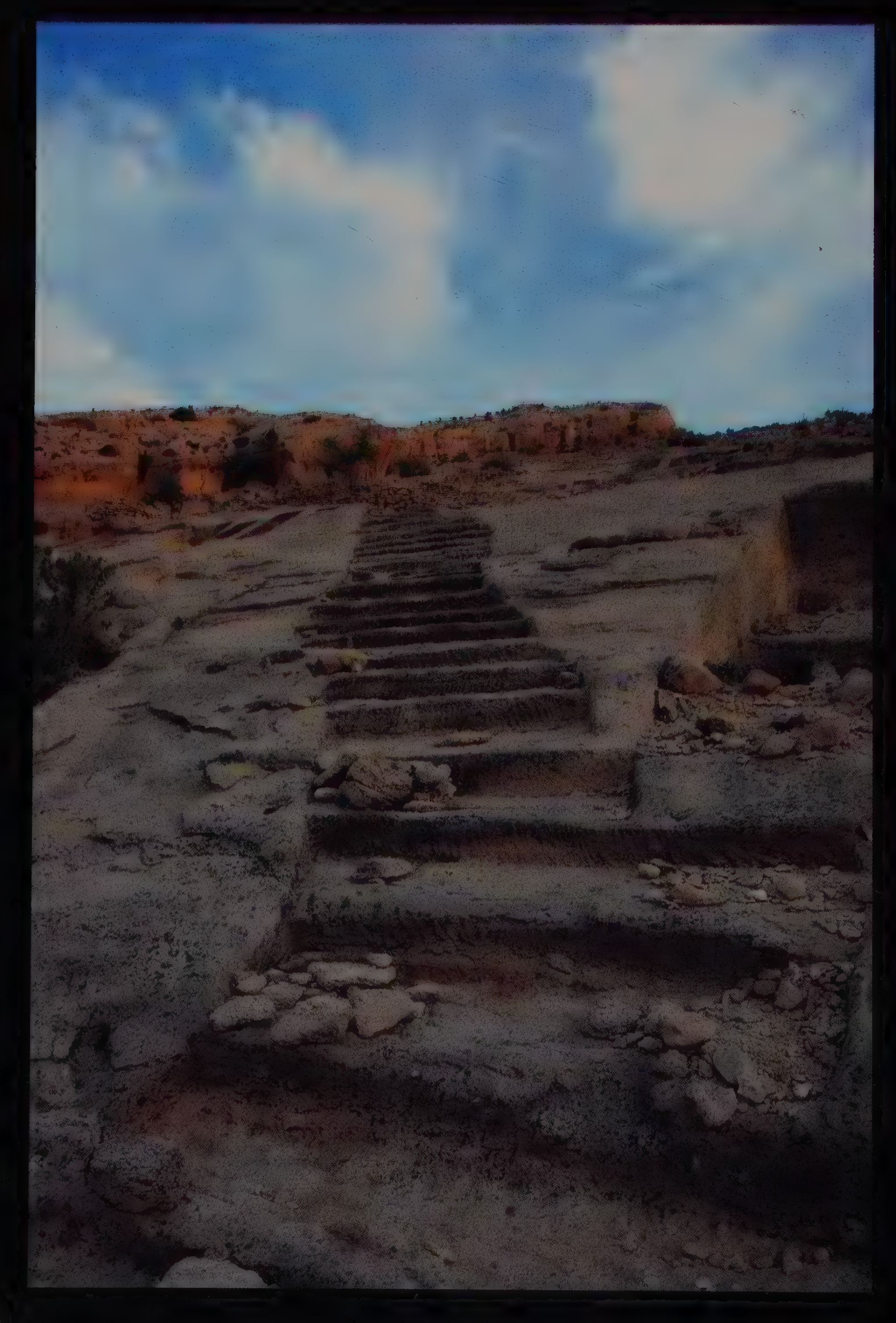


















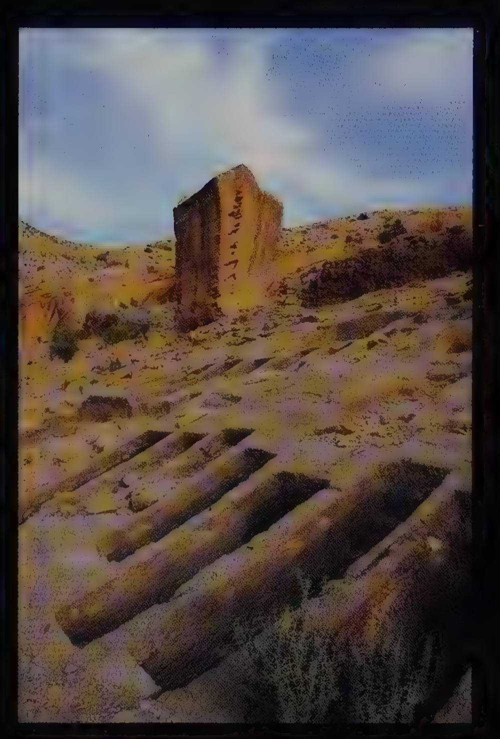
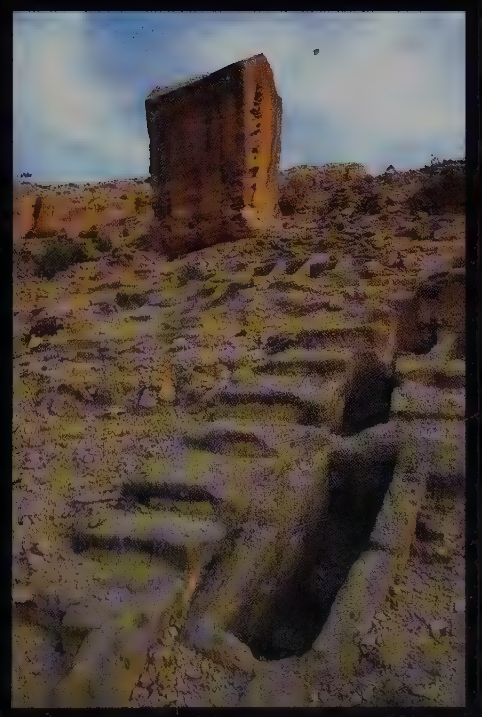





























A View of Sibouyeh-Nahvi Tomb and his brother´s

دورنمای آرامگاه سیبویه نحوی و برادرش





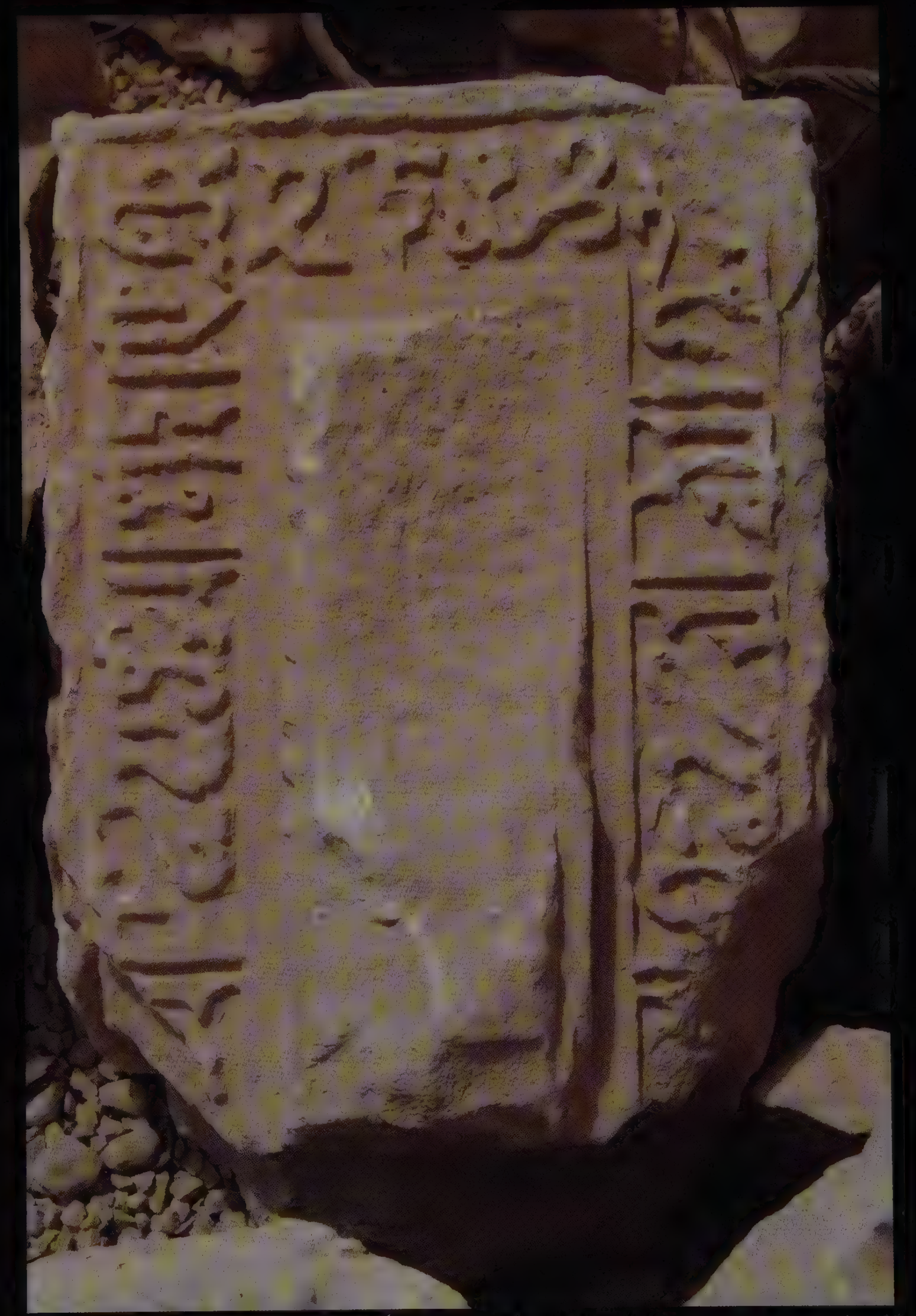
The Grave of Sibouyeh-Nahvi and his brother´s

مقبره سیبویه نحوی و برادرش



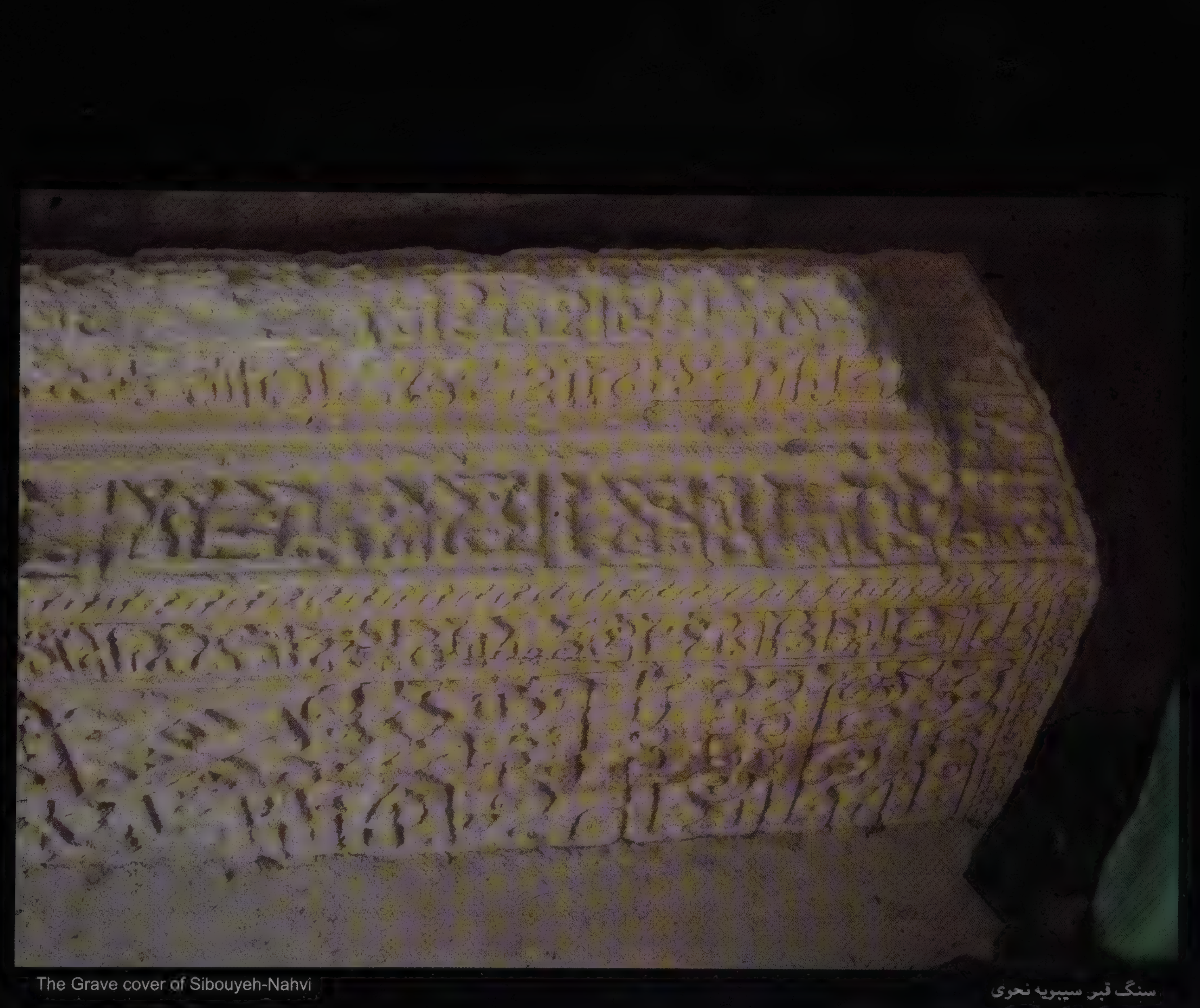
The Grave of Sibouyeh-Nahvi and his brother's

مقبره سیبویه نحوی و برادرش



تکه هائی از سنگ قبر با حکاکی آیات قرآن (ص ۱۲۵ تا ۱۲۷)

Some fragments of a grave cover engraved with Quranic verses (PP. 125-127)



The Grave cover of Sibouyeh-Nahvi

سنگ قبر سیبویه نحوی

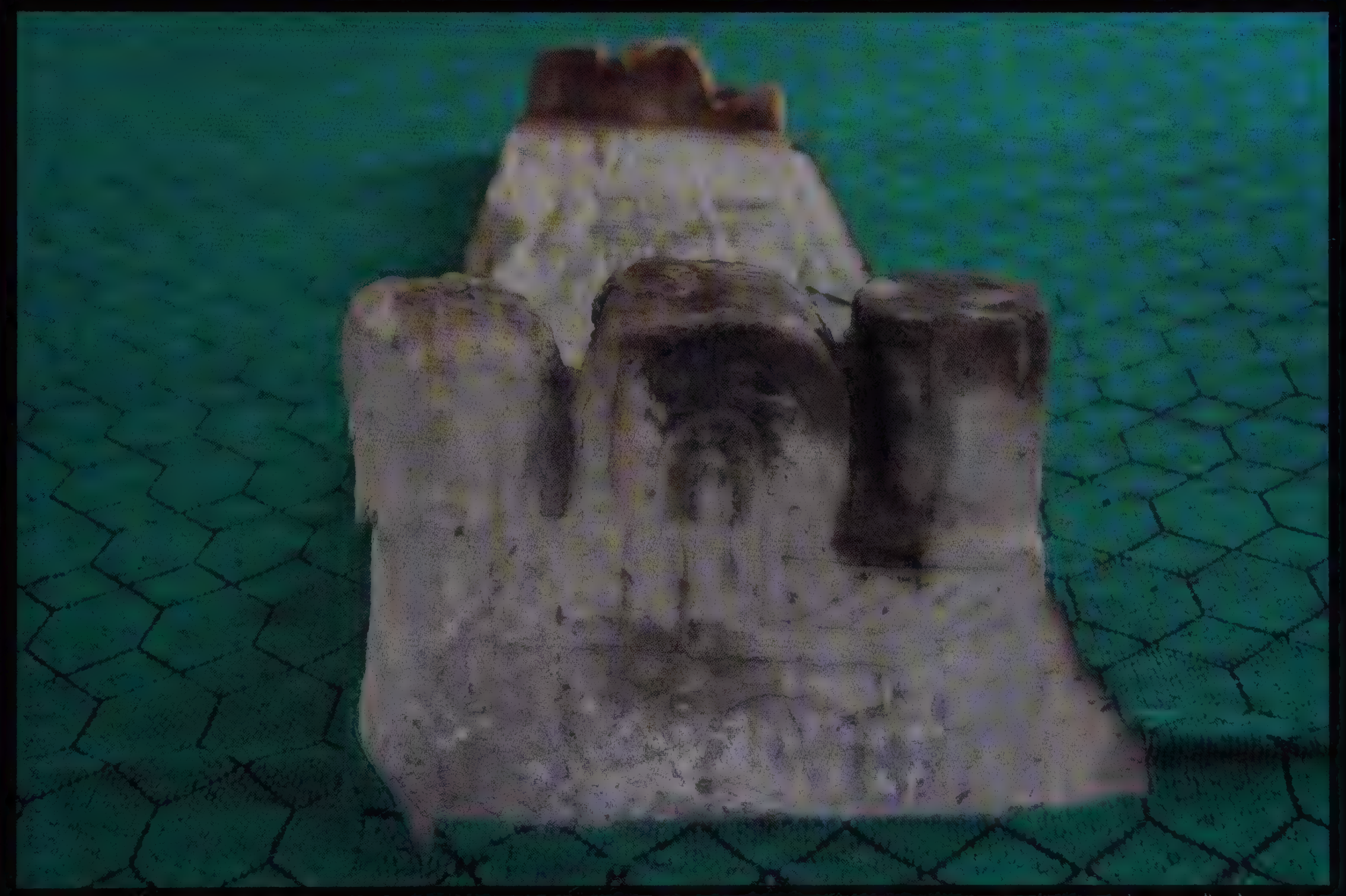






The Tomb of Qutb-Od-Din Sirafi

مقبره قطب الدین سیرافی



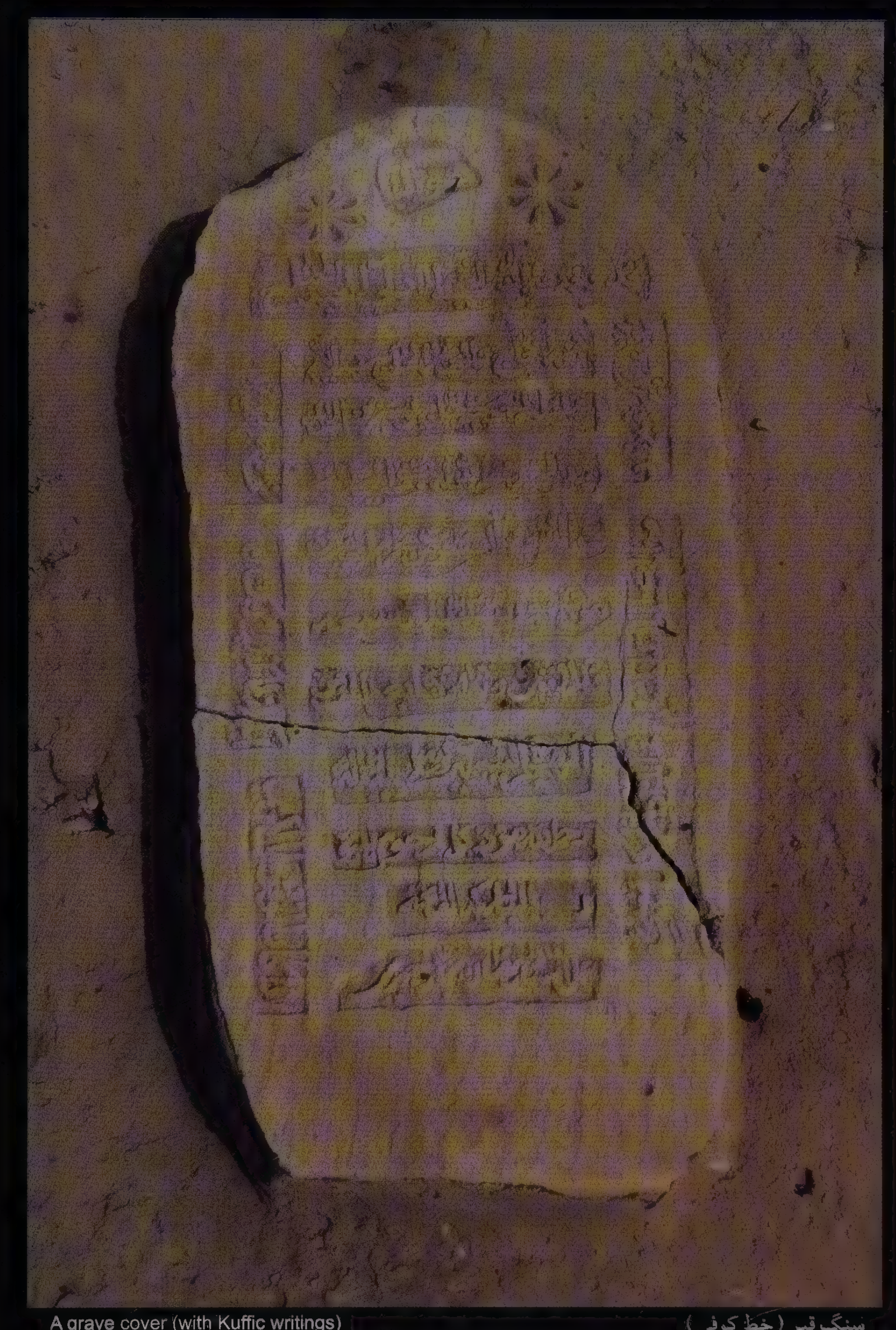
The Tomb of Qutb-Od-Din Sirafi

مقبره قطب الدين سيرافي

Nasouri Fortified Mansion

عمارت نصوری





A grave cover (with Kuffic writings)

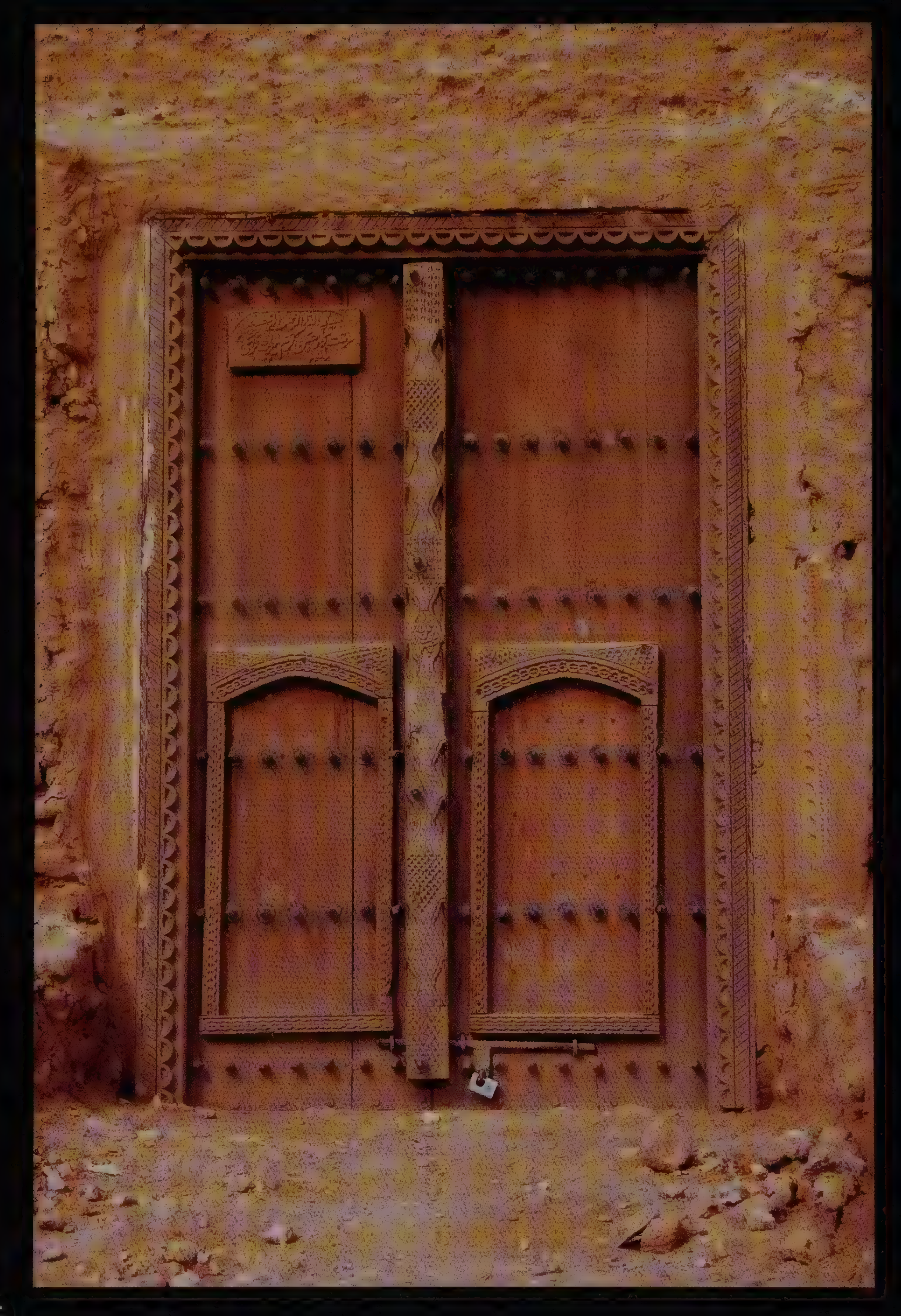
سنگ قبر (خط کوفی)





Shaikh Nasuri Fortified Mansion - The outer facade (PP. 132-136)

نمای بیرونی عمارت شیخ سیراف نصوری (ص ۱۳۲ تا ۱۳۶)





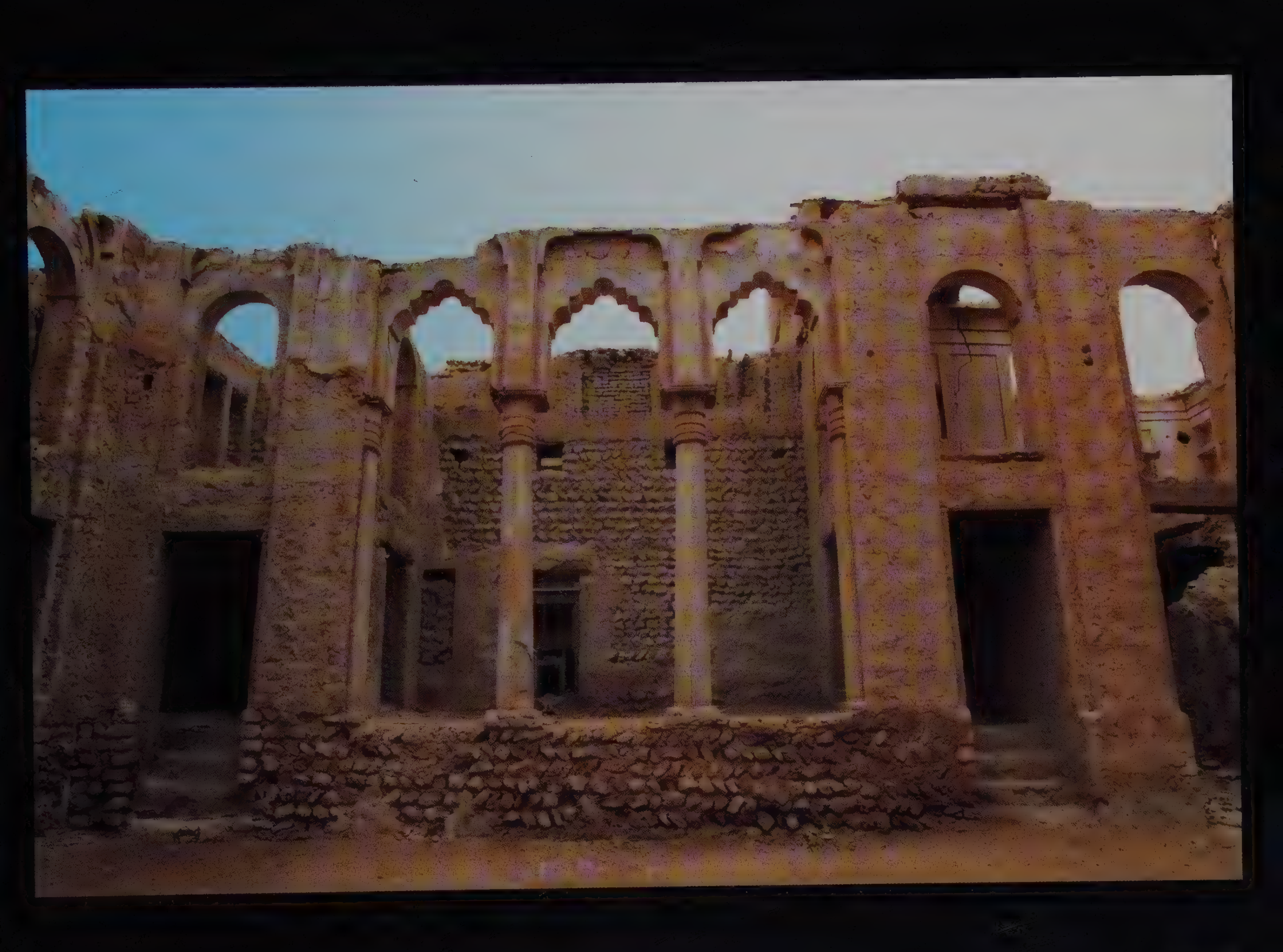


Shaikh Nasuri Fortified Mansion - The inner facade (PP. 137-142)

نمای درونی عمارت شیخ سیراف * نصوری (ص ۱۳۷ تا ۱۴۲)









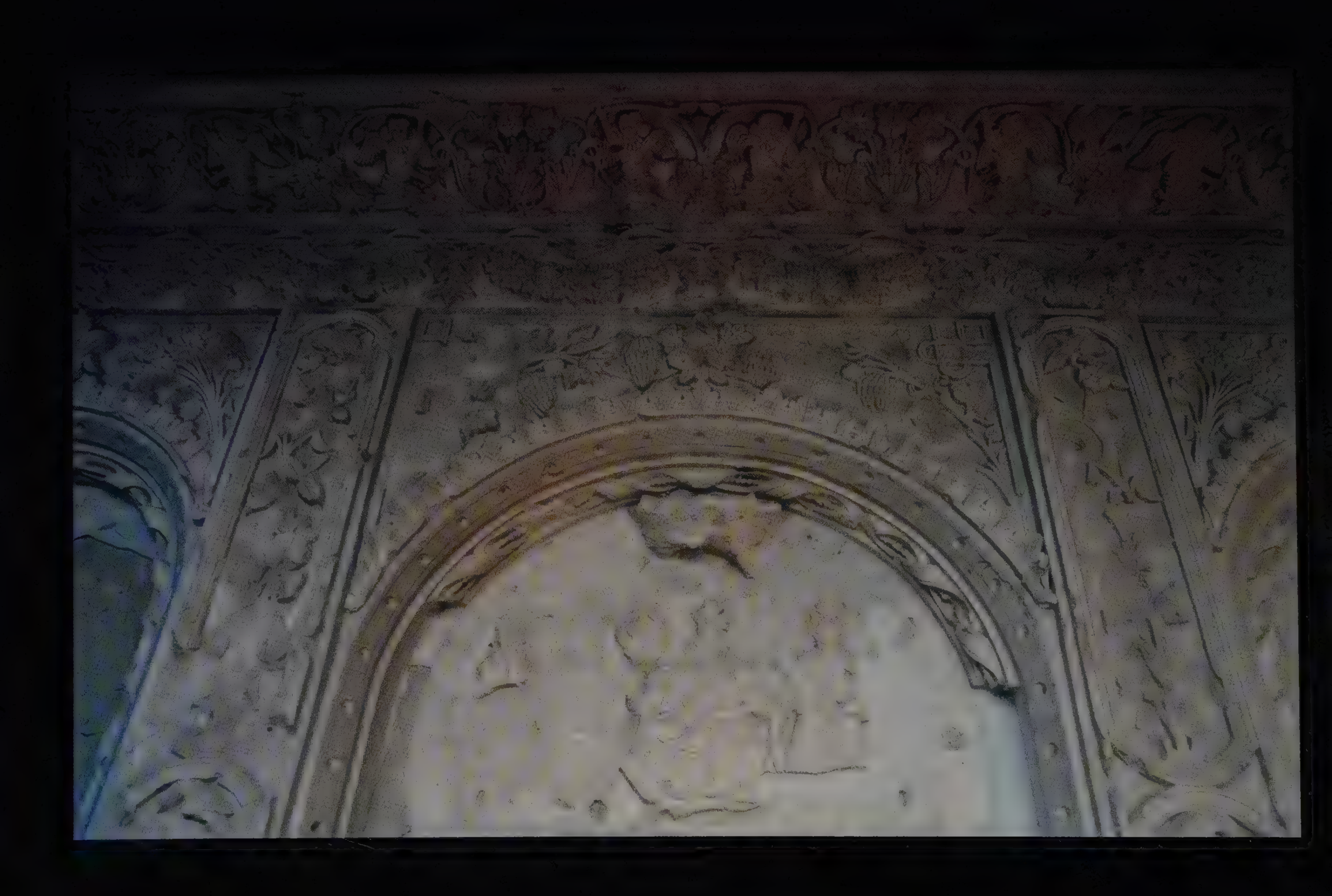


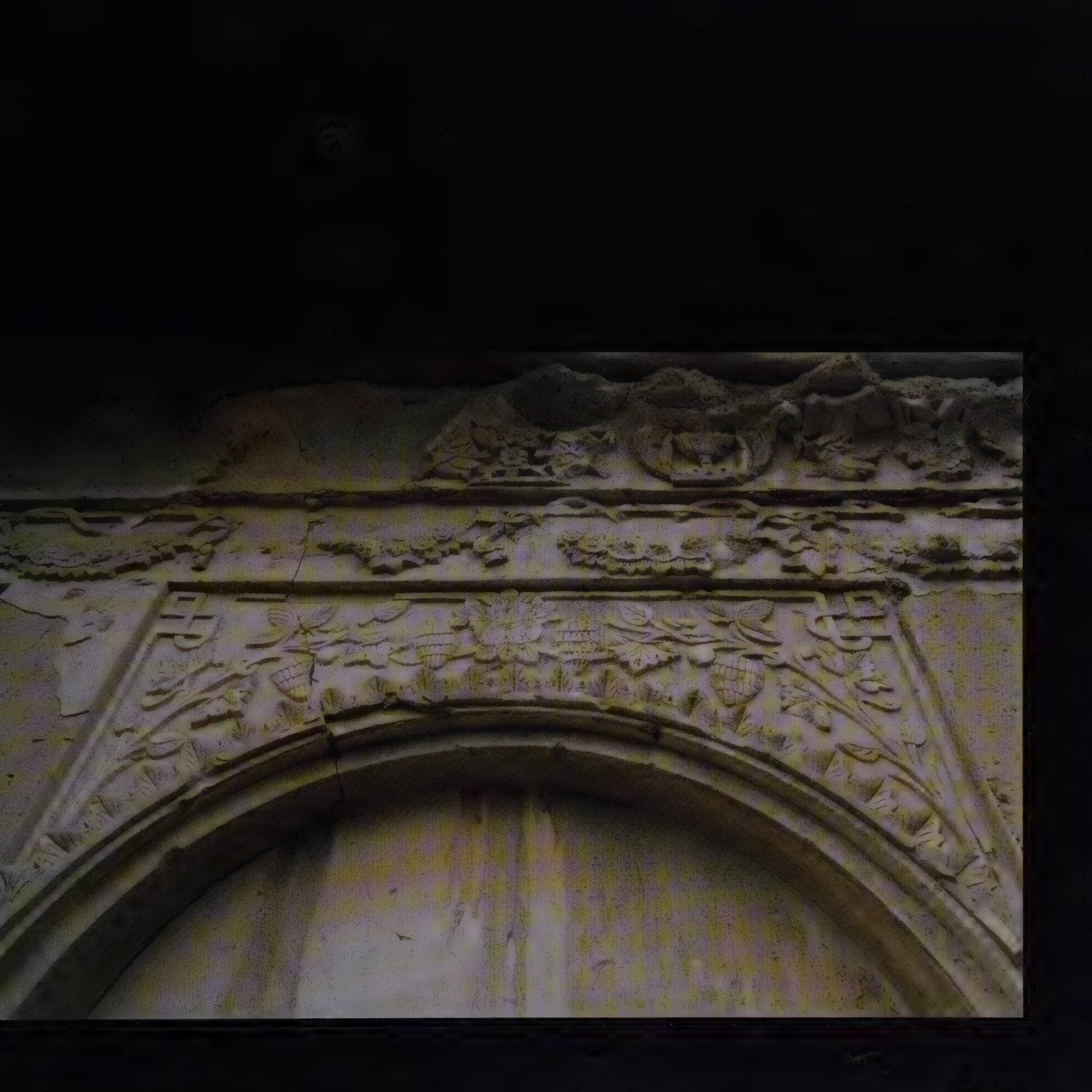


گچ بری های تزئینی عمارت شیخ سیراف - نصوری (ص ۱۴۳ تا ۱۴۶)

Decorative stucco in Shaikh Nasuri Fortified Mansion (PP. 143-146)







In The name of God

During the years of the second to fifth centuries A.H./ The 8th to 12th A.D., the ancient and historical Port of Siraf (present Taheri) was counted as one of the largest and most flourishing Iranian and Islamic Ports all around The Persian Gulf area.
The Sirafi seafarers and tradesmen were trading not only with all prosperous and brisk ports of The Persian Gulf, but also dealing with India, China and east of Africa, directly and continuously. Siraf city was prospering, glorious and very wealthy, during the early Islamic centuries. The owners of imposing houses, imported the required wood stuff from Africa and India and built multi-storey houses in Siraf Port, the price of which might exceed thirty thousand Dirhams. The city enjoyed a sewerage system and pottery pipelines and a grand hospital was constructed in the city. In addition, Siraf possessed several grand and minor mosques, among which the Mosque of Imam Hassan Basri and The Great-Mosque were the most reknown.
Sirafi craftsmen or those residing Siraf, worked on the pearls fetched from different parts of The Persian Gulf, in special workshops and then exported the processed ones to India, China and Africa. Plaster moulding art was also deeply current in the ancient Port of Siraf, and the men of substance in Siraf, often moulded the ceilings and the walls of their houses with remarkable designs and pictures. The tasteful people of Siraf, even in their burial customs, observed some artistic subtleties; they placed cubic gravestones over the graves of the dead and engraved Quranic verses and the dead's name on the grave-covers with Kufic inscriptions.
Siraf was a port lying on a narrow strip between the sea and the mountain range and for the same reason, it enjoyed an elegant and exceptional perspective. Not any port all over The Persian Gulf, ever enjoyed the natural situation of Siraf. The dignified and prospering city of Siraf, eventully, destroyed during a terrible earthquake, occuring in the second half of the fourth century A.H. and a remarkable part of it submerged under water. Now, from all that much prosperity and glory, just some broken walls, half-ruined columns obsolete graveyards and collapsed mosques are remained; the remains that are still beautiful and eye-catching and represent the fabulous briskness of the city, at far ancient times.
The present book,is a sellected miscellany of the photos taken by Esmayil Jashuie the ingenious Bushehri photographer, which has sketched the past glory of Siraf, from the artistic point of view, It is hoped that other artists take efforts in this course from other viewpoints too.


The Academic Board of The International Gongress on Siraf





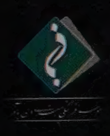
Siraf Port, The Pearl of The Persian Gulf





ISBN: 964-06-7568-7
شابک: ۹۶۴-۰۶-۷۵۶۸-۷





کنگره بین المللی سیراف

INTERNATIONAL CONGRESS OF SIRAF PORT

Design by: M Khubani